



MIGRANTES, IMIGRANTES E REFUGIADOS

MigraRe

PROGRAMA MUNICIPAL DE ATENÇÃO E PROMOÇÃO AOS DIREITOS
HUMANOS DE IMIGRANTES, MIGRANTES E REFUGIADOS

PREFEITURA DE
AMERICANA
INTELIGENTE E HUMANA

Secretaria de
Assistência Social
e Direitos Humanos





Assistência Social - Assistance Sociale

A assistência social é uma política pública, não contributiva, de responsabilidade do Estado e direito do cidadão, e objetiva a proteção social, por meio da garantia dos mínimos sociais, a partir da parceria entre o poder público e a sociedade civil. (Constituição Federal de 1988, nos artigos 203 e 204).

L'assistance sociale est une politique publique, non contributive, de responsabilité de l'État et droit du citoyen. Elle vise à la protection sociale, par la garantie de minima sociaux, fondée sur le partenariat entre les pouvoirs publics et la société civile. (Constitution Fédérale de 1988, articles 203 et 204).

Muitas pessoas que já ouviram falar da sigla CRAS ainda não sabem o que significa e a grande importância que os Centros de Referência de Assistência Social têm na vida das pessoas e famílias no território brasileiro.

De nombreuses personnes qui ont entendu parler de l'acronyme CRAS ne sont pas toujours au courant de ce qu'il signifie et la grande importance que les Centres de Référence pour l'Assistance Sociale ont dans la vie des personnes et des familles sur le territoire brésilien.

O CRAS se caracteriza como a principal porta de entrada do SUAS - Sistema Único de Assistência Social, e possibilita o acesso de famílias à rede de proteção social. É o local público que oferta o Serviço de Proteção e Atendimento aos indivíduos e famílias - PAIF, que consiste no trabalho social com famílias, de caráter continuado, com a finalidade de fortalecer a função protetiva das famílias, prevenir a ruptura dos seus vínculos, promover seu acesso e usufruto de direitos e contribuir na melhoria de sua qualidade de vida.

Le CRAS est la principale porte d'accès au SUAS - Système Unique d'Assistance Sociale - et permet aux familles d'accéder au réseau de protection sociale. C'est l'espace public qui offre le Service de Protection et d'Assistance aux Personnes et aux Familles - PAIF, celui-ci consistant en un travail social auprès des familles, de nature continue, afin de renforcer la fonction protectrice des familles, d'empêcher la rupture de leurs liens, de promouvoir leur accès et la jouissance de leurs droits et de contribuer à l'amélioration de leur qualité de vie.

Em Americana, contamos com seis CRAS

À Americana, nous disposons de six CRAS

CRAS Mathiensen

Rua Pica-Pau, 80 - Jardim dos Lírios

(19) 3407-2770

crasvm@americana.sp.gov.br

CRAS Praia Azul

Rua Maranhão, 1.595 - Praia Azul

(19) 3467-2256

craspa@americana.sp.gov.br

CRAS Jardim Nossa Senhora Aparecida

Rua Caetano de Campos, s/nº

Jd. N. Sra. Aparecida (19) 3469-2339

crasnsa@americana.sp.gov.br

CRAS São Jerônimo

Rua Carlos Vassalo, 370

São Jerônimo (19) 3462-7151

crassj@americana.sp.gov.br

CRAS Guanabara

Rua da Tijuca, 182 - Jardim Guanabara

(19) 3407-8002

crasguanabara@americana.sp.gov.br

CRAS São Manoel

Rua São Thiago, 320 - São Manoel

(19) 3468-6103

crassmanoel@americana.sp.gov.br

Importante diferenciar CRAS e CREAS

Il est nécessaire de distinguer CRAS et CREAS

O CREAS - Centro de Referência Especializado de Assistência Social, é o equipamento público que oferta o Serviço de Proteção e Atendimento Especializado a Famílias e Indivíduos (PAEFI), que consiste no apoio, orientação e acompanhamento a famílias e indivíduos em situação de ameaça ou violação de direitos, articulando os serviços socioassistenciais com as diversas políticas públicas e com órgãos do sistema de garantia de direitos.

***Le CREAS** - Centre de Référence Spécialisé en Assistance Sociale - est l'établissement public qui mis en place le Service de Protection et d'Aide Spécialisée aux Familles et aux Personnes (PAEFI). Ce service vise à soutenir, guider et accompagner familles et personnes en situation de menace ou de violations des droits, en articulant les services d'assistance sociale avec les différentes politiques publiques et avec les institutions chargées d'assurer les droits.*

Centro de Referência Especializado de Assistência Social – CREAS
(Centre de Référence Spécialisé en Assistance Sociale)

Rua Antônio Feliciano Castilho, 594 – Vila Amorim
(19) 3475-3400 – creas@americana.sp.gov.br

Para acessar os programas públicos de assistência social disponíveis no Brasil, os migrantes devem se cadastrar no Cadastro Único para Programas Sociais – CadÚnico. O governo federal utiliza-se desse Cadastro Único para possibilitar o acesso aos programas como: Auxílio Brasil, Minha Casa, Minha Vida, Benefício de Prestação Continuada, Aluguel Social, Tarifa Social de Energia Elétrica, dentre outros.

Pour accéder aux programmes publics d'aide sociale disponibles au Brésil, les migrants doivent s'inscrire auprès du Cadastro Único para Programas Sociais – CadÚnico (Registre Unique aux Programmes Sociaux du Gouvernement Fédéral). Le gouvernement fédéral utilise ce registre unique pour donner accès à différents programmes tels que: Auxílio Brasil (Aide financière), Minha Casa Minha Vida, Benefício de Prestação Continuada (Prestation de Paiement Continu), Aluguel Social (Subvention au versement du loyer mensuel), Tarifa Social de Energia Elétrica (Réduction sur la facture d'électricité).

Cadastro Único (Registre Unique)

Rua Dom Pedro II, nº 25 – Centro – CEP: 13465-040
(19) 3471-6220 – cadunico1@americana.sp.gov.br

UTILIDADE PÚBLICA
(UTILITÉ PUBLIQUE)

PAT – Posto de Atendimento ao Trabalhador

(Bureau de servisse des travailleurs)

Rua Anhanguera, 16 – Centro – Americana – SP

Horário: 8h às 12h e das 13h às 16h

Telefone: (19) 3461-0289

Horaire de fonctionnement: 8h à 12h et 13h à 16h

Contact: (19) 3461-0289

Ministério Público do Estado de São Paulo

(Ministère public de l'État de São Paulo)

Rua Cristóvão Colombo, 233 – Parque Res. Nardini

Americana – SP, 13468-290

Horário: 9h às 19h

Telefone: (19) 3462-1429

Horaire de fonctionnement: 9h à 19h

Contact: (19) 3462-1429

Defensoria Pública do Estado de São Paulo

(Bureau du Défenseur Public de l'État de São Paulo)

Rua Capitão Sebastião Antas, 113, 119 09 Poder Jud.

Telefone: (19) 3407-8399

Contact: (19) 3407-8399

OAB Americana

Rua Cristóvão Colombo, 155 - Parque Res. Nardini

Americana - SP, 13465-000

Horas: 8h às 19h

Telefone: (19) 3461-5181

Horaire de fonctionnement: 08h à 19h

Contact: (19) 3461-5181

Polícia Federal – Piracicaba (Police Fédérale – Piracicaba)

Delegacia de Polícia Federal **Comissariat de la Police Fédérale**

Rua Liberato Macedo, 82, Bairro São Dimas

Agendamentos a partir das 10h (agenda web – Polícia Federal)

Avenida Limeira, 722 - Areião, Piracicaba - SP, 13414-900

Horário: 10h às 17h

Telefone: (19) 3301-5215

Rendez-vous à partir de 10h (agenda web – Police Fédérale

Adresse: Av. Limeira, 722 - Areião, Piracicaba - SP, 13414-900

Horaire de fonctionnement: 10h à 17h

Contact: (19) 3301-5215

Polícia Federal – Campinas (Police Fédérale – Campinas)

Rua Dr. Antônio Álvares Lobo, 620 - Botafogo, Campinas - SP, 13020-110

Horário: 8h às 18h

Telefone: (19) 3345-2200

Horaire de fonctionnement: 8h à 18h

Contact: (19) 3345-2200

Rodovia Santos Dumont, 66 - Cambuí, Campinas - SP, 13052-970

(Dentro do Shopping Parque das Bandeiras)

(Dedans le Shopping Parque das Bandeiras)

Horário: 8h à 18h

Horaire de fonctionnement: 8h à 18h

GAMA – Guarda Municipal de Americana

(Garde Municipale de Americana)

Av. Bandeirantes, 2.100 - Colina, Americana - SP, 13465-390

Telefone: 153

Contact: 153

DDM (Delegacia da Mulher) – Americana

(Comissariat de Police des Femmes – Americana)

Rua São Vito, 1675 - Santa Cruz, Americana - SP, 13477-350

Horário de funcionamento: de segunda a sexta-feira, das 9h às 18h

Telefone: (19) 3462-1079

Horaire de fonctionnement: de lundi à vendredi, de 9h à 18h

Contact: (19) 3462-1079

Conselho Tutelar (*Protection de l'enfance*)

Endereço: R. Dom Pedro II, 25 - Conserva, Americana - SP, 13465-040

Horário: 8h às 17h

Telefone: (19) 3471-6220

Horaire de fonctionnement: 8h à 17h

Contact: (19) 3471-6220

Prefeitura de Americana (*Mairie de Americana*)

Endereço: Av. Brasil, 85 - Jardim Girassol, Americana - SP, 13465-901

Horário: 9h às 16h

Telefone: (19) 3475-9000

Horaire de fonctionnement: 9h à 16h

Contact: (19) 3475-9000

Receita Federal (*Administration Fiscale*)

R. Sete de Setembro, 633 - Centro, Americana - SP, 13465-320

Horas: 8h às 12h

Telefone: (19) 3621-0800

Horaire de fonctionnement: 8h à 12h

Contact: (19) 3621-0800

Ministério do Trabalho (*Ministère du Travail*)

Rua Padre Manoel da Nóbrega, 121 - Vila Santa Catarina

Americana - SP, 13466-321

Telefone: (19) 3461-8468

Contact: (19) 3461-8468

Consulados (*Consulats*)

Além dessas instituições, lembre-se que o consulado ou embaixada do seu país no Brasil pode oferecer assistência e informações de suporte.

En plus de ces institutions, rappelez-vous que le consulat ou l'ambassade de votre pays au Brésil peuvent offrir aussi assistance et informations de soutien.



PROGRAMA MUNICIPAL DE ATENÇÃO E PROMOÇÃO AOS DIREITOS
HUMANOS DE IMIGRANTES, MIGRANTES E REFUGIADOS

PREFEITURA DE
AMERICANA
INTELIGENTE E HUMANA

Secretaria de
Assistência Social
e Direitos Humanos